



It is our desire to equip each generation to:
Celebrate the King, Become like Christ, and Connect the Lost

CHINESE BAPTIST CHURCH

900 BROGDEN RD. HOUSTON, TX 77024
CBCHOUSTON.ORG
713.461.0963

July 7, 2024 二零二四年七月七日



Keep Yourselves in God's Love
保守自己

Jude 1:20-21
犹大书 1:20-21

Combined English and Mandarin Worship Service (英文及华语联合崇拜)

July 7, 2024

Welcome to CBC 欢迎来到晓市顿华人浸信会

We are excited for you to join us in worship today. Our prayer is that through the singing of gospel truths, hearing the scriptures proclaimed, and being around the saints, you will leave edified and equipped to live on mission with God for His glory. 我们很高兴与您一起崇拜。我们的祈祷是，通过唱颂福音真理，聆听宣讲的经文，并与信徒在一起，为神的荣耀，你会受到启发并装备好自己而与神同在。

Preparation 召喚	Revelation 啟示錄 4:11 (CSB)
Welcome 歡迎	Irene Chen
Adoration 讚美詩	How Great Thou Art 祢真偉大 10,000 Reasons 我的靈 讚美祢
Prayer 祈禱	Liling Ng 伍阮麗玲姊妹
Scripture 讀經	Jude 猶大書 1:20-21 (NIV) David Lee (English 英語) Jolee Zhou 周莉 (Mandarin 中文)
Prayer 祈禱	Pastor Jian Yang 楊建牧師
Proclamation 信息	Keeping Yourselves In God's Love 保守自己 Pastor Jian Yang 楊建牧師
Translator 翻譯	Hailong Yong 楊海郎弟兄
Response 回應詩歌	In Christ Alone 在基督里
Lord's Supper 主餐	Pastor Jian Yang 楊建牧師 (Mandarin 中文) Hailong Yong 楊海郎弟兄 (English 英語)
Offertory 奉獻祈禱	David Lee
Commissioning 任命	VBC Team 兒童聖經夏令營隊員 Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師
Announcements 報告	Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師
Benediction 祝福	Pastor Donald Gardner 簡國忠牧師

Jude 1:20-21 (NIV)

20 But you, dear friends, by building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit, **21** keep yourselves in God's love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.

犹大书 1:20-21(和合本)

20 亲爱的弟兄阿，你们却要在至圣的真道上造就自己，在圣灵里祷告，
21 保守自己常在神的爱中，仰望我们主耶稣基督的怜悯，直到永生。

Notes 笔记



Give through a quick text message. Text "GIVE" to (281) 369-9265 to donate



If you have a prayer need or would like to speak with a pastor, please call: (713) 461-0963



Text: CBCHOUSTON to 84576 from your phone to subscribe to updates



For all additional announcements and information visit: cbchouston.org

Pastor's Word by Pastor Donald Gardner

簡牧師的話: "Wineskins" "皮袋"

There is a story about a young girl that wanted to learn how to make Banana Bread at home. When asking her mom about why she always cut off the end of the bread before she placed it in the oven, her mom simply replied that she prepared it that way because her mother had done it that way. The mother then encouraged the daughter to call her grandmother and ask why she did this. Receiving the phone call, the grandmother laughed and said, "I cut off the end before placing it in the oven because I had a small oven and a cooking pan that was short!"

有個小女孩想在家裏學做香蕉蛋糕。

她問媽媽為什麼她每次把香蕉蛋糕放進烤箱烘烤前總要把蛋糕兩端切掉？媽媽說因為她自己的媽媽是這麼做的。然後媽媽建議女兒打電話問外婆為什麼她要這麼做。外婆接了電話，笑著說：「在放進烤箱之前，我把蛋糕兩端切掉是因為我的烤箱很小，而且我的烤盤也很短！」

The obvious point is that we don't always choose the best and most efficient approaches. We don't even understand why we do many things or re-evaluate what is true or useful. We function out of habit, custom, convenience, and other reasons. Yet, "cooking the banana bread" in the way it was cooked 40 years ago simply because that was their situational need, should remind us that we should try to understand the needs of CBC today and not be "outdated" in our ministries and outreach.

很明顯的是我們都不常選擇最好和最有效的方法。我們甚至不明白自己為何做這些事情，或再次評估方法是否真確或有用。我們經常只靠習慣、傳統、方便或其他原因來處理事情。但是，四十年前烤香蕉蛋糕的方式是因為當時的局限；這正提醒了我們必須明白 CBC 華人浸信會今天的需要，不要在我們的事工和傳福音上「過時」。

We need "new wine in new wineskins".....for the sake of the lost (Luke 5:36-39). May our customs and traditions never restrain our hunger to be a relevant and learning congregation.

為了那些失喪的靈魂...我們需要把新酒放在新皮袋裏(路5:36-39)。願我們的習慣和傳統永遠也不會限制我們成為一個趕上步伐、不斷學習的羣體。

Announcements 报告事项

- **Reminder No Lunch today due to the Church Wide Prayer Meeting.** 今天有全教会祈祷会。没有午餐。
- **Volunteers Needed,** calling everyone who can help move the furniture in the Sanctuary for VBC Monday preparation. After the Church Wide Prayer meeting, please, gather in front of Sanctuary at 1 pm. 为儿童圣经夏令营(VBC) 星期一准备工作, 需要义工帮忙搬大礼堂的家具, 请在全教会祈祷会后(下午 1 点, 在大礼堂前集合)。
- **Please save the date: Business Meeting on Sunday, August 18, 2024 at 1 pm in the Sanctuary.** We will have 2 deacon candidates to vote on: Edmond Cheung and Hailong Yong. They will both share their testimonies before the business meeting. In addition, Edmond Cheung will share his testimony on July 14, 2024, during the English, Cantonese and Mandarin Worship Services. On July 21, 2024, Hailong Yong will share his testimony during the English Worship Service and again on July 28, 2024, during the Cantonese and Mandarin Worship Services. 请预留时间出席会友大会: 08/18/2024 (星期日) 下午 1 点。为两名执事候选人进行投票: Edmond Cheung 和 Hailong Yong。他们的见证分享会在以下时间: Edmond Cheung: 7/14/2024 在英语、粤语和普通话崇拜。Hailong Yong: 7/21/2024 的英语崇拜, 和 7/28/2024 的粤语和普通话崇拜。

Donald Gardner Senior Pastor pastordon@cbchouston.org	Jian Yang (John) Mandarin Pastor pastorjohn@cbchouston.org	Kai Yuen Choi Cantonese Pastor pastorkaiyuen@cbchouston.org
Oleg Xu Interim Eng Associate Pastor pastoroleg@cbchouston.org	Justin Wong Youth Pastor pastorjustin@cbchouston.org	Geraldine Lee KidMin Director geraldinel@cbchouston.org